



Министерство на  
енергетиката



Въпроси и отговори на въпроси, зададени до 24.04.2015 и на Информационния ден/  
Questions and answers to the questions asked till 24.04.2015 and Information day

Част 2/Part 2

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	<b>2 част</b>			
44.	Като се позоваваме на списъка със задължителните теми за обучение: Две от темите се отнасят за Планове за действие в съответствие с националното законодателство и съответните директиви на ЕС, свързани с мерките в сгради. В настоящото българско законодателство (Закона за енергийната ефективност и Закона за енергията от възобновяеми източници) е налице задължение на държавните органи за разработване и прилагане на планове и програми за енергийна ефективност, и за тяхното изпълнение (чл. 11 от Закона за енергийната ефективност), и общински дългосрочни и краткосрочни програми за	Да, моля консултирайте се с отговора на въпрос 3 от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015., част I	Referring to the list of mandatory topics for training: Two of the topics relate to Action plans in compliance with the national legislation and the respective EU Directives related to the measures in buildings. In the current Bulgarian legislation (EE Act and Energy from Renewable Sources Act) there is an obligation for public authorities to develop and implement energy efficiency plans and programmes for their implementation (Art.11, EE Act), and municipal long-term and short-term programmes for utilisation of energy from RES (Art.10, Energy from Renewable Sources Act). Documents with the name Action plan are not mentioned. Shall we understand that under 'Action plans' the planning	Yes, please also refer to answer to question 3 from the Information day which was held on 24.04.2015, part I.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	използване на енергия от ВЕИ (чл. 10 от Закона за енергията от възобновяеми източници). Документи с име План за действие не са споменати. Трябва ли да разбираме, че в Насоките за кандидатстване по настоящата покана под „Планове за действие“ се разбират плановите документи, съгласно българското законодателство?		documents as in the Bulgarian legislation are considered in the Guidelines for Project Promoters under this call?	
45.	Колоната 2 "Име и код на професията и код на специалността": - името на професията ли е или на учителя? - "код на специалността" - според какъв нормативен документ? (за ОНС, НС и хабилитация такъв класификатор вече не съществува)	Виж отговор на въпроси 16 и 18 от Информационния ден, проведен по схемата на 24.04.2015 г., част I	Column 2 "Name and code of the profession and code of the specialty": - Does this refer to the name of the profession or to the name of the trainer? - "Code of the specialty" - according to what legal document? (For the "ОНС", "НС" and habilitation such classification does not exist anymore)	See answer to questions 16 and 18 from the Information Day for the scheme on 04.24.2015, part I.
46.	За учители - преподаватели във висше училище, коя от специалностите да се посочи: за висше образование, за научна степен или за хабилитация, тъй като в повечето случаи те са различни?	Могат да се посочат и двете специалности или само тази, която има отношение към проектното предложение. Виж също така отговор на въпрос 17 от Информационния ден, проведен по схемата на 24.04.2015 г., част I	For trainers – teachers in higher education, which of the specialties should be stated: the higher education, the scientific degree or the habilitation specialty, since in most cases they are different?	Both specialties can be stated or only the one that is related to the project proposal. Please see also the answer to question 17 from the Information Day for the scheme held on 24.04.2015, part I.
47.	Може ли да участват учители, извън посочените петима ключови	В проектното предложение могат да бъдат включени и допълнителни	Are trainers outside those five key experts eligible to participate? If so,	In the project proposals may be included also additional trainers, but

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	експерти? Ако да, трябва ли те да бъдат записани във втората таблица на приложение Е и да приложат CV, тъй като броят на CV-тата е ограничен до максимум 5?	обучители, но по време на оценката ще бъдат оценени само задължителните 5. Виж също така отговор на въпрос 19 от Информационния ден, проведен по схемата на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	<a href="#">should they be recorded in the second table of Annex E and their CVs attached, as the number of the CVs is limited to a maximum of 5?</a>	<a href="#">during the evaluation will be evaluated only the mandatory 5. Please see also the answer to question 19 from the Information Day for the scheme held on 24.04.2015, part I.</a>
48.	Каква да бъде формата на изискваната декларация, която трябва да бъде лично подписана от всеки учител?	Декларацията е в свободен текст.	<a href="#">What should be the form of the required declaration, which must be personally signed by each trainer?</a>	<a href="#">The declaration is in a free form.</a>
49.	Към текста "Брой часове, за които е сключен договор с лицето": Какво се има предвид под "сключен договор" предварително при подаване на предложението за проект (такъв договор се сключва при одобрено предложение)?	На етап кандидатстване се взима предвид броя на обучителните часове, които съответният учител ще води. Следва да се спазват изискванията на т. 4.2.2. от Насоките за кандидатстване, 1. Разходи за персонал/Експерти и консултанти по проекта (стр. 16 на български език)	<a href="#">In the text "Number of hours for which contract is concluded by the person": What is meant by "contract is concluded" in advance at the time of submission of the project proposal (such contract shall be concluded upon approved proposal)?</a>	<a href="#">What is meant is the number of training hours that the relevant trainer will deliver. It is necessary to comply with the requirements of item 4.2.2. in the Guidelines for Project Promoters, 1. Costs for staff/experts and consultants for the project (page 16 of the Bulgarian language version).</a>
50.	Във връзка с обявената покана за набиране на проектни предложения по посочената процедура, моля да разясните, когато кандидатът е организация, която според изискванията трябва да докаже, че разполага с финансов ресурс за изпълнение на дейностите по проекта, какъв трябва да е размерът на	Виж отговор на въпрос 40 от Информационния ден, проведен по схемата на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	<a href="#">In connection with the announced call for proposals under this procedure, please clarify when the applicant is an organization which according to the requirements needs to prove that it has the financial resources for the implementation of the project activities, what should be the amount of the financial resources? Equal to all estimated</a>	<a href="#">Please see answer to question 40 from the Information Day for the scheme held on 04.24.2015, part I.</a>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	финансовия ресурс? Равен на всички предвидени разходи или определен процент от сумата, за която се кандидатства?		costs or a certain percentage of the amount for which you are applying?	
51.	<p>Имаме въпрос, свързан с покана за предложения за проекти BG04-04-05 - Дейности за обучение и образование за повишаване на административния капацитет, свързан с мерките за енергийна ефективност и възобновяема енергия, Програма BG04 "Енергийна ефективност и възобновяема енергия".</p> <p>В приложение A_Application Form_Call 4_26.02.2015, глава "Публичност и информация" е записано:  "В проектното предложение е включен План за публичност, съответстващ на изискванията на Регламента". Има ли образец за такъв план (не успяхме да намерим такъв документ в комплекта с приложенията за попълване), или ние трябва да предложим собствен шаблон? Ако има шаблон за План за публичност, моля да ни покаже къде е (линк и т.н.).</p>	<p>Моля, вижте отговора на въпрос 32 от информационния ден, проведен на 24.04.2015 г., част I</p>	<p>We have a question connected with the Call for project proposals BG04-04-05 - Training and education activities to increase the administrative capacity related to energy efficiency and renewable energy measures, Programme BG04 "Energy efficiency and renewable energy".</p> <p>In Annex A, Application Form_Call 4_26.02.2015, chapter "Publicity and information", it is written:  "Publicity plan, corresponding to requirements of the Regulation is included with the Project Proposal ".  Is there a template for such plan (we couldn't find such document in the set of the Annexes to be filled), or we have to suggest own template? If there is a template for Publicity plan, please show us where it is (link, etc.).</p>	<p>Please refer to answer to question 32 from the Information day which was held on 24.04.2015, part I.</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
52.	<p>Във връзка с поканата за подаване на проектни предложения номер BG04-04-05, моля да отговорите на следния въпрос:</p> <p>Във формуляра за кандидатстване, раздел "Публичност и информация" е записано: "Към проектното предложение е приложен План за публичност, отговарящ на изискванията на Регламента".</p> <p>Този План за публичност разработва ли се по някакъв образец или трябва да се напише в свободна форма?</p> <p>Ако има образец, от къде може да се изтегли?</p>	<p>Виж отговор на въпрос 32 от информационния ден, проведен на 24.04.2015 г., част I</p>	<p>In connection with the call for proposals No. BG04-04-05, please answer the following question: In the application form, section "Publicity and Information" it is stated: "A publicity plan is attached To the project proposal which meets the requirements of the Regulation". Is this Publicity plan developed in accordance with some form or it must be written in a free form? If there is a form where can we download it?</p>	<p>Please see answer to question 32 from the Information Day held on 24.04.2015, part I.</p>
53.	<p>Моля, дайте повече информация относно възможността за участие на една организация в повече от едно предложение за проект – като организатор или партньор.</p>	<p>Моля, вижте отговора на въпрос 8 от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015., част I</p>	<p>Please give me more info concerning the possibility for participation of an organisation in more than one project proposal - as promoter or partner.</p>	<p>Please refer to answer to question 8 from the Information day which was held on 24.04.2015, part I.</p>
54.	<p>Позволете ми да ви попитам как трябва да се разбира частта "Публичност и информация" от формуляра за кандидатстване - достатъчно ли е да се попълни определеното поле или има нужда</p>	<p>Моля, вижте отговора на въпрос 32 от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015, част I</p>	<p>let me ask you how is to be understood the part of the Application form "Publicity and Information" - is it enough to fill the dedicated field there, or you need a separate document "Publicity plan",</p>	<p>Please refer to answer to question 32 from the Information day held on 24.04.2015, part I.</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	от отделен документ "План за публичност", тъй като в ред 102 има текст: В проектното предложение е включен План за публичност, съответстващ на изискванията на Регламента.		as there is a text on line 102: Publicity plan, corresponding to requirements of the Regulation is included with the Project Proposal.	
55.	<p>Във връзка с критериите за допустимост на кандидати по БГ 04 Енергийна ефективност и възобновяема енергия имаме следния казус. Желая да кандидатстваме по поканата под формата на Promoter. В изискванията за кандидатите promoter-и е написано следното : "други организации, предоставящи обучение, които, ако не са регистрирани по някой от посочените по-горе закони, тогава обучението следва да бъде изрично посочено в предмета им на дейност в учредителния акт и да предоставят ясни доказателства, че са изпълнявали дейности за обучение през последните три години (препоръки и/или договори и/или приемателно-предавателни протоколи, други)" Нашата организация (Фортис Фасилити ЕООД) е търговско дружество,</p>	<p>Кандидатът следва да отговаря на изискванията на Насоките за кандидатстване т. 4.1.2. Специфични изисквания за допустимост на кандидатите. Допустимите кандидати са Университети и организации за обучения, в чийто Акт за учредяване е записано, че провеждат обучения или Компании за енергийни услуги (ESCO), в чийто Акт за учредяване е записано „предоставяне на енергийни услуги“ и предоставят ясни доказателства, че са провеждали обучения.</p>	<p>In connection with the criteria for eligibility of candidates under BG 04 Energy Efficiency and Renewable Energy we have the following case. We wish to apply for the call as a Project Promoter. In the requirements for the candidates promoters is written the following: "other organizations providing training which if not registered under some of the above mentioned laws then training should be explicitly indicated in the their subject of activity in the Act of their establishment and providing clear evidence that they have implemented training activities in the last three years (references and / or contracts and / or acceptance protocols, others)." Our organization (Fortis Facility Ltd) is a company registered in the Trade register. In the scope of our activity in the Trade register is written the following: Design and</p>	<p>The applicant must meet the requirements of the Guidelines for Project Promoters in item 4.1.2. Specific requirements for eligibility of candidates. The eligible applicants are universities and training organizations, whose Articles of incorporation stipulate that they deliver training, or Energy Service Companies (ESCO), whose Articles of incorporation stipulate "provision of energy services" and are providing clear evidence that they have held trainings.</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	<p>регистраирано в търговския регистър. В предмета ни на дейност в търговския регистър е написано следното: Проектантска и консултантска дейност в областта на териториалното устройство, градоустройството, архитектурата; консултантска дейност в областта на управлението и опазването на околната среда и управлението на отпадъци, както и всяка друга незабранена от закона дейност. Като част от консултантската ни дейност имаме и услуги по предоставяне на обучения за наши клиенти. Имаме и изпълнени обучения. Въпрсът ни е: Ще бъдем ли допуснати като кандидат (promoter) по БГ 04 Енергийна ефективност и възобновяема енергия</p>		<p>consultancy in the field of spatial planning, town planning, architecture; consultancy in the field of management and conservation of the environment and waste management, as well as any other activity not prohibited by the law. As part of our consulting activities, we also have services for provision of training to our customers. We have also implemented trainings. Our question is: Will we be admitted as a candidate (project promoter) under BG 04 BG Energy Efficiency and Renewable Energy.</p>	
56.	<p>Как се оценява финансовият капацитет на кандидата? Има ли някаква формула и/или коефициент за връзка между размера на търсеното финансиране по проекта и оборота на кандидата през последната финансова година?</p>	<p>Не, няма такава формула. Кандидатът следва да докаже, че разполага с достатъчен финансов ресурс да обезпечи изпълнението на проекта.</p>	<p>How is the financial capacity of the applicant evaluated? Is there any formula and/or ratio between the amount of the requested financing for the project and the annual turnover of the applicant for the last financial year?</p>	<p>No, there is no such formula. The applicant must prove that it has sufficient financial resources to ensure the implementation of the project.</p>
57.	<p>Какъв обем собствени средства</p>	<p>Виж отговор на въпрос 40 от</p>	<p>What is the amount of the required</p>	<p>Please see answer to question 40</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	трябва да има кандидатът, съпоставено с размера на търсеното финансиране?	Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	own financial participation of the applicant as a percentage of the total requested financing?	<a href="#">from the Information Day held on 24.04.2015, part I.</a>
58.	На какъв език трябва да са CV-тата на експертите?	Съгласно т.5 Методи и процедура на кандидатстване (стр. 22) CV-тата на експертите на Кандидатът/ партньорите се подават на български език; в случай, че експертите са чужденци, CV-тата се подават на английски.	In which language should the CVs of the experts be prepared?	<a href="#">According to item 5 Methods and procedure for application (page 22), the CVs of the experts of the applicant/partners shall be submitted in Bulgarian language, and if they are foreign experts, the CVs shall be submitted in English language.</a>
59.	Кой определя броя, типа и териториалния обхват на бенефициентите, които ще бъдат обучени, самият кандидат ли трябва да ги намери и убеди да приемат обучение, или това е задължение на PROJECT OPERATOR?	Кандидатът в своето проектно предложение определя броя на хората, които ще обучава, както и мястото за провеждане на обучение/я. Хората, които ще бъдат обучавани, се избират от Програмния оператор (ПО), като след одобрение на проектното предложение ПО ще предостави на Кандидата списък с имената на хората, които ще бъдат включени в обучението, като броят на обучаваните ще съответства на този от проектното предложение. Също така вижте отговор на въпрос 10 от Въпроси и отговори, зададени до 14-ти Април 2015 и отговори на въпроси 2, 12 и 43 от Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	Who determines the number, type and territorial scope of the beneficiaries, which would be trained? Does the applicant have to find and convince them to accept the training, or this would be the obligation of the PROJECT OPERATOR?	<a href="#">In its proposal the candidate shall determine the number of people who will be trained and the place for carrying out the training/s. The persons who will be trained shall be chosen by the Programme Operator, where after approval of the project proposal the Programme Operator will provide the Applicant with a list of names of the people who will be involved in the training, where the number of trainees will match that of the project proposal. Also, please see answer to question 10 from the Questions and Answers asked until 14<sup>th</sup> April 2015 and answers to questions 2, 12 and 43 from the Information Day held on 24.04.2015., part I</a>



№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
60.	Какъв е минималният брой референции или приемо-предавателни протоколи или др. доказателствени материали, че кандидатът има опит в подобни проекти?	Няма минимален брой на референциите, които следва Кандидатът да представи в проектното предложение. Виж също така отговори на въпроси 26 и 22 от Информационния ден проведен на 24.04.2015 г. <a href="#">част I</a>	What is the minimum number of references or acceptance protocols or other documents of proof, that the applicant has experience in similar projects?	<a href="#">There is no minimum number of references, which the Applicant should present in the project proposal. Please see also answers to questions 26 and 22 from the Information Day held on 24.04.2015, part I.</a>
61.	Опитът, който трябва да имат кандидатите, трябва да бъде само обучения по енергийно ефективни теми или/и обучения, макар и от друг характер?	Кандидатът следва да докаже опит в провеждането на обучения и наличието на обучители със съответната квалификация за провеждане на обученията съгласно Насоките за кандидатстване т. 4.1.2. и Приложение Е „Програма за обучение“ от формулярите за попълване. Виж също така отговор на въпрос 39 Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	The experience, which the applicants should have is only in the field of energy efficiency training or could also be training experience in other fields?	<a href="#">The applicant should prove experience in delivering trainings and availability of trainers with adequate qualification to conduct the trainings according to the Guidelines for Project Promoters, item 4.1.2 and Appendix E "Training Program" from the forms to be filled out. See also the answer to question 39 from the Information Day held on 24.04.2015. , part I</a>
62.	Счита ли се за опит в дейностите по проекта реализиране на енергоефективни проекти? А консултиране по енергоефективни проекти или участие в екипи за реализация на енергоефективни проекти?	Съгласно т. 4.1.2. от Насоките за кандидатстване Кандидатът следва да докаже опит в провеждането на обучения. Виж също така отговор на въпрос 18 по-горе, както и отговор на въпрос 39 Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., <a href="#">част I</a>	Is the experience in the activities of project implementation in energy efficiency projects taken into account? What about consulting work on energy efficiency projects or participation in teams for the realization of energy efficiency projects?	<a href="#">According to item 4.1.2. of the Guidelines for Project Promoters, the Applicant should demonstrate experience in delivering trainings. See also the answer to question 18 above, as well as the answer to question 39 from the Information Day held on 24.04.2015, part I.</a>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
63.	30 часа трябва да бъде всяко едно от провежданите обучения или всеки project promoter трябва да реализира минимум 30 часа обучения за няколко бенефициента?	30 часа е минималният брой на провежданите обучения, като в тези часове трябва да бъдат покрити 5-те задължителни теми съгласно Насоките за кандидатстване. Виж също така отговор на въпрос 36 от Информационния ден, проведен на 24.04.2015 г. , част I	Is 30 hours the duration of each carried out training session or every the project promoter has to carry out minimum 30 hours training for each of several beneficiaries?	30 hours is the minimum number of trainings to be delivered, where in these hours must be included the 5 mandatory topics according to the Guidelines for Project Promoters. See also the answer to question 36 from the Information Day held on 24.04.2015, part I.
64.	В разходите за персонал в бюджета, трябва да бъдат включени само разходите за часовете за обучение или могат да се включат и разходите за часовете за подготовка на документите?	Разходите за разработване на материали за провежданите обучения са допустими.	In the budget in section 1 "costs for personnel" should be included only the hours for the trainings or may be included and the hours for the training materials preparation	The costs for development of materials for trainings are eligible.
65.	Допустими ли са следните кандидати: - Гражданско сдружение, създаден по договор за сдружаване съгласно Закона за задълженията и договорите, в чиято мисия е изрично посочено обучение, и предоставя ясни доказателства, че е изпълнявало дейности за обучение през последните три години? - Неправителствена организация, регистрирана по Закона за лицата и семействата, в чийто учредителен	Моля, запознайте се с Насоките за кандидатстване, точка 4.1.2.	Are eligible project promoters: - Civil alliance created by the contract of association under the Obligations and contracts Act, in which mission is explicitly indicated training, and are providing clear evidence that they have implemented training activities in the last three years? - NGO, registered under the Law for persons and families in which Act of establishment is missing subject of activities, because it was not required under the relevant law, but in the goals and the means for their	Please refer to the Guidelines for Project Promoters point 4.1.2.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	<p>акт липсва предмет на дейност, защото тя не е длъжна да има такъв по силата на съответния закон, но в чиито цели и средства за тяхното постигане е изрично посочено обучение, и предоставя ясни доказателства, че е изпълнявала дейности за обучение през последните три години?</p> <p>- Неправителствена организация, регистрирана по Закона за юридическите лица с нестопанска цел, в чийто учредителен акт в целите и средствата за тяхното постигане (но не и в предмета на дейност, който е следствие от целите и средствата за тяхното постигане) е изрично посочено обучение, и предоставя ясни доказателства, че е изпълнявала дейности за обучение през последните три години?</p>		<p>achievement is explicitly indicated training, and are providing clear evidence that they have implemented training activities in the last three years?</p> <p>- NGO, registered under the Non-profit organizations Act in which Act of establishment is in the goals and the means for their achievement (but not in the subject of activity which is a consequence of the goals and the means for their achievement) is explicitly indicated training, and are providing clear evidence that they have implemented training activities in the last three years?</p>	
66.	<p>Ако като партньори по проекта са привлечени сдружения на общини, те могат ли да обучават свои членове или консорциумът ще бъде задължен да обучава служителите/обучаващи се по списък, предоставен от Програмния оператор?</p>	<p>Списъкът на обучаваните ще бъде предоставен от Програмния оператор. Обучаемите не могат да бъдат партньори и партньорите не могат да бъдат обучаеми.</p>	<p>If as Project Partners are attracted associations of municipalities, can they train their members or consortium will be obliged to train the Employees/Trainees on a list provided by the Programme Operator?</p>	<p>The list of trainees will be provided by the Programme Operator. The trainees cannot be partners and the partners cannot be trainees.</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
67.	<p>Каква е разликата между персонал/ експерти и консултанти, ангажирани по проекта? Може ли кандидатът да привлече външни консултанти за изпълнение на специфични дейности и на какво основание? Следва ли консултантите да се представят с автобиографии във формуляра за кандидатстване или могат да бъдат наети след това и по какви правила?</p>	<p>В съответствие с точка 4.2.2. от Насоките за кандидатстване е разрешено да се привличат консултанти за специфични проектни дейности, свързани с предложението за проект. В проектното предложение следва да се посочи ясно какви дейности се възлагат на консултанти. Консултантските договори могат да бъдат подписвани след одобрение на проектното предложение. Трябва да се отчита, че кандидатът трябва да прилага изискванията на българския Закон за обществените поръчки за публични възложители или на ПМС № 118/2014 за частни възложители.</p>	<p>What is the difference between the Personnel/Experts and Consultants assigned to the project? Can project promoter attract external consultants for implementation of specific activities and on what basis? Should the Consultants be presented with CVs in application form or can be hired afterwards and on what rules?</p>	<p>It is allowed in Accordance to point 4.2.2. of the Guidelines to Project promoters to attract consultants for specific project activities related to the project proposal. In the project proposal it should be clearly stated what activities shall be assigned to consultants. The consultancy contracts can be signed after approval of the project proposal. It should be considered that the Project promoter must apply the requirements of the Bulgarian Public Procurement Act for public contracting authorities (CA) or of CoM Decree No 118/2014 for private CA.</p>
68.	<p>В техническата и финансова оценка на предложението съществува критерий: "Цената на един обучаем да е ефективна". Кои разходи се изчисляват за определяне на цената на един обучаем на час?</p>	<p>Моля, вижте отговора на въпрос 1 от въпросите и отговорите до 14-ти Април 2014.</p>	<p>In the technical and financial evaluation of the proposal, there is a criterion: "The cost of one trainee is efficient". Which expenses are calculated for the cost per trainee per hour?</p>	<p>Please refer to answer to question 1 from Q&amp;A asked until the 14<sup>th</sup> of April 2014.</p>
69.	<p>В съответствие с Насоките за кандидатстване, Програмният оператор ще представи списък с потенциални обучаеми в съответните райони за всеки кандидат. Моля, уточнете дали</p>	<p>Моля, вижте отговора на въпрос 42 от въпросите и отговорите от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015., част I</p>	<p>In accordance with the Guidelines for Project Promoters, the Program operator will present lists of potential trainees in the respective regions for each project promoter. Please specify whether the project promoter should</p>	<p>Please refer to answer to question 42 from Q&amp;A from the information day which was held on 24.04.2015, part I.</p>

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	кандидатът следва да има договори с тази целева група (обучаеми). Ако отговорът е да, моля, уточнете типа на договорите.		get contracts with these target group (trainees). If yes, please specify the type contracts.	
70.	В съответствие с насоките за кандидатстване, целта на схемата е да се повиши административния капацитет чрез предоставяне на обучение и подкрепа/консултации на служителите от общинските и държавни органи. Моля, уточнете какъв тип подкрепа/съвети е подходящ и дали цената на услугата за тези консултации трябва да бъде включена в цената на обучението или е приемливо да се заплатят отделно. Моля, уточнете как да се отчитат те по-късно.	В съответствие с Насоките за кандидатстване, точка 4.2.2., Раздел I, 1. Разходи за персонал/Експерти и консултанти, назначени по проекта, разходите за консултанти са допустими. В проектното предложение трябва да бъде ясно доказано, че разходите за консултанти са свързани с дейностите по проекта. Тези разходи следва да бъдат включени в бюджета на проектното предложение. Отчитането на тези разходи следва да бъде в съответствие с Раздел II от същата точка, Разходооправдателни документи.	In accordance with the Guidelines for Project Promoters, the aim of the scheme is to increase the administrative capacity by providing training and Support/advice to the staff of the municipal and state authorities. Please specify what type of support/advice is suitable and whether the price of the service for such consultations should be included in the training price or it is acceptable to be paid separately. Please specify how to account for these later on.	In accordance to The Guidelines to Project promoters, point 4.2.2. Section I, 1. Cost for Personnel/Experts and consultants assigned to the Project the costs for consultants are eligible. In the project proposal it has to be clearly demonstrated the costs for consultants are related to the project activities. These costs should be included in the budget of the project proposal. The account of these costs should be in accordance to Section II of the same point, Proof of expenditure.
71.	Моля, потвърдете дали е правилно нашето разбиране, че едно обучение отнема минимум 30 часа и включва (най-малко) всичките пет задължителни теми.	Минималните часове за обучение в проектното предложение са 30 и то следва да включва всичките 5 задължителни теми, изброени в Насоките за кандидатстване. Моля, запознайте се и с отговора на въпрос 63 по-горе.	Please confirm if our understanding that one training takes a minimum of 30 hours and includes (as a minimum) all five compulsory topics is correct.	The minimum training hours in the project proposal is 30 and it should include all 5 of the mandatory topics as listed in the Guidelines to Project promoters. Please also refer to answer to question 63 above.
72.	Моля изяснете дали е приемливо	В съответствие с точка 4.1.3. има	Please clarify if it is acceptable to	In accordance to point 4.1.3 there is a

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	да се предостави отделно обучение в допълнение към това с петте задължителни теми.	списък от теми, 5 от които са задължителни за включване, а останалите са по желание. В допълнение, в обученията могат да бъдат включени и други теми, но в проектното предложение трябва да бъде ясно доказано, че такива теми допринасят за целите на схемата за безвъзмездна помощ BG-04-04-05. Запознайте се и с отговора на въпрос 38 от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015., част I	provide some separate training in addition to the one with the five compulsory topics.	list of topics, 5 of which are mandatory to be included, the rest are optional. In addition other topics can be included in the trainings, but it has to be clearly demonstrated in the project proposal that such topics contribute to the purpose of Grant scheme BG-04-04-05. Also refer to answer to question 38 from the Information day which was held on 24.04.2015, part I.
73.	Допустимо ли е някои от лицата, които се обучават, да посетят страната на партньора, за да обменят опит? Ако е така, може ли да изясните дали пътни разходи, дневни и квартирни разноски могат да бъдат покрити от бенефициента за сметка на програмата.	Моля, запознайте се с отговора на въпрос 28 от Информационния ден, който се проведе на 24.04.2015., част I	Would it be acceptable to have some of the trainees who are being trained to visit country of the partner in order to exchange experience? If so, could you clarify whether travel cost, daily allowance, and accommodation expenses can be covered by the beneficiary at the programme's expense.	Please refer to answer to question 28 from the Information day which was held on 24.04.2015, part I.
74.	Моля, посочете дали кандидатът на проектното предложение е да се определи броя на физическите лица да бъдат обучени. Приемливо ли е това, на етап кандидатстване, за организатора на проекта, за да се определи целева група, която	Броят на обучаваните и видът на обучението, което ще се предостави, трябва да са определени в проектното предложение. Моля, запознайте се и с отговора на въпрос 59 по-горе.	Please specify if the applicant of the project proposal is to determine the number of individuals to be trained. Is it acceptable, at application stage, for the project promoter to determine a target group that it prefers to train and thus to specify the training.	The number of trainees and the type of training to be provided must be determined in the project proposal. Please also refer to answer to question 59 above.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	предпочита да се обучават и по този начин да се уточни на обучението.			
75.	Моля, уточнете дали е приемливо удостоверението за актуално състояние на партньора (който е от страна донор) да се подаде на езика, на който е издадено или трябва да бъде преведено на английски език. Моля, уточнете дали този документ трябва да бъде легализиран.	Според точка 5 от Насоките за кандидатстване, документите за чуждестранните партньори се представят на английски език. Няма изрично изискване за легализиране на преводите.	Please specify a certificate of good standing of the partner (which is the donor), is it acceptable to be submitted in the language in which it was issued or should it be translated into English. Please specify whether this document needs to be legalized.	According to point 5 of the Guidelines to Project promoters the documents for the foreign partners shall be submitted in English. There is no such requirement in the Guidelines the translations to be legalized.
76.	Моля, посочете дали е приемливо кандидатът да наема, на граждански договор, лица, които са преподаватели в обучението.	Да, кандидатът може да наема обучители на граждански договори.	Please specify if it is acceptable for the project promoter to hire, with a civil contract, individuals who are lecturers in the training.	Yes, the Project promoter can hire trainers with civil contracts.
77.	На страница 31 от Насоките има изискване, че партньорът трябва да представи декларация (от страната донор) за финансовия си капацитет. Въпреки това, не е ясно кой трябва да попълни този документ – партньорът или трета страна, която е институция от страната на партньора. На страница 37 от Насоките се посочва, че партньорът представя само декларация за финансовия си капацитет, издадена от самия него. Моля уточнете кой	И двете твърдения са верни. Чуждестранният партньор предоставя декларация за финансов капацитет, попълнена от самия него.	On page 31 of the guidelines there is a requirement that the partner needs to provide a declaration (from the donor country) that states its financial capacity. However it is unclear who needs to fill up this document - the partner or a third party institution from the country of the partner. On page 37 of the guidelines it is stated that the partner only provides a declaration of its financial capacity issued by itself. Please clarify who needs to prepare	Both statements are true. The foreign partner shall provide Declaration for financial capacity filled by the partner himself.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	трябва да изготви тази декларация и кое от двете твърдения (съответно на стр. 31 и на стр. 37) има приоритет.		this declaration and which one of the two statements (on p. 31 and p. 37) has a priority.	
78.	Моля, уточнете дали цената на час на един обучаем трябва да бъде вписана в бюджета? Също така, от къде оценителната комисия ще събере доказателства при оценката на разходите за един обучаем на час?	Моля, запознайте се с отговора на въпрос 1 от Въпросите и отговорите до 14-ти април 2015 г.	Please specify if the price per hour per trainee shall be entered in the budget? Also from where will the Evaluation Committee take evidence in assessing the cost per trainee per hour?	Please refer to answer to question 1 from Q&A asked until 14 <sup>th</sup> of April 2015.
79.	Има ли определени минимален брой лица, които ще формират групите за обучението?	Няма определен минимален брой на обучаемите. Броят обучавани се определя от Кандидата в проектното предложение. При подготовка на проектното предложение Кандидатът следва да има предвид критерия за оценка „ефективност на бюджета „стойност на един обучаван“.	Is there a minimum number of persons who will form the groups for training?	There is no minimum number of trainees. The number of trainees is determined by the applicant in the project proposal. When preparing the project proposal the applicant should consider the evaluation criterion "budget efficiency" "value per one trainee".
80.	Съгласно насоките за кандидатстване има определени 5 задължителни теми. Всяко обучение трябва ли да бъде по една от темите или цялото обучение ще включва минимум тези 5 теми?	Виж отговор на въпрос 36 от Информационния ден проведен на 24.04.2015., част I	According to the Guidelines for Project Promoters, there are five identified mandatory topics. Should each training be one of the topics or the entire training will include at least these five topics?	Please see answer to question 36 from the Information Day held on 24.4.2015, part I.
81.	Определени ли са часови ставки за	Часовите ставки на експертите и	Are certain hourly rates set for	The hourly rates for the experts and



№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	управлението на проекта и за експертите, които ще извършват обучението?	обучаващите се определят от Кандидата в проектното предложение в съответствие с т.4.2.1 от Насоките за кандидатстване, 1 Разходи за Персонал/Експерти и консултанти по проекта.	project management and for the experts who will conduct the training?	trainers are determined by the applicant in the project proposal in line with item 4.2.1 of the Guidelines for Project Promoters, 1 Expenditure for personnel/experts and consultants for the project.
82.	Има ли изискване по какъв начин да се осъществява транспортът на експертите (провеждащи обучението) до мястото на провеждане на обучението (автомобил, автобус, влак, др.)?	Не , в Насоките за кандидатстване няма заложи изисквания за вида на транспорта, с който ще бъдат превозвани обучителите.	Is there a requirement on how to carry out the transport of experts (conducting the training) to the place of training (car, bus, train, etc.)?	No, in the Guidelines for Project Promoters there are no pre-set requirements for the type of transport to be used for the trainers.
83.	Има ли изисквания към провеждане на обучението в дистанционна форма?	Обученията в дистанционна форма се залагат по преценка на Кандидата. Следва да се има предвид, че минимумът от 30 часа за обучения се отнася до провеждането на присъствени обучения. Дистанционната форма на обучение е в допълнение към тези часове.	Does maceration to conduct training in remote sensing?	Distance-learning trainings are proposed at the discretion of the applicant. It should be borne in mind that the minimum of 30 hours of training relates to the delivery of in-person trainings. Distance learning is an addition to those hours.
84.	Допустимо ли е обучението да се провеждат в смесена форма – 50% редовна и 50 % дистанционна форма?	Да, допустимо е, но следва да се има предвид, че минимума от 30 учебни часа следва да бъде покрит с присъствено обучение.	Is it permissible to deliver the trainings in a mixed form – 50% regular and 50% distance learning?	Yes, it is permissible but it should be borne in mind that the minimum of 30 hours of training should be delivered in the form of in-person training.
85.	Определеният минимален брой от	Виж отговор на въпрос 36 от	Is the specified minimum number of	Please see answer to question 36

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	30 часа за една тема ли се отнася или за цялото обучение трябва да мин. 30 часа?	Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., част I	30 hours for one topic, or the entire training should be minimum 30 hours?	from the Information Day held on 24.04.2015, part I.
86.	Здравейте , регистриран съм по закона за (ЗЮЛНЦ) като фондация в обществена полза. Нашата основна и приоритетна задача, която е посочена в учредителният акт е, че Фондацията ще участва във дейности и програми за приемане и прилагане на единен, регионален, икономически, екологически, инфраструктурален и природосъобразен балансиран модел на развитие на общините от Дунавските региони на РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ във сферата на възобновяемите енергийни източници . Във връзка с тази цел фондацията има разработено проектопредложение за енергийна и екологическа ефективност на Топлоелектрически централи които използват в горивната си база фосилни горива (въглища) и запазването на същите като енергийни и действащи мощности в системата на енергетиката на РБ чрез използване на биогорива което да доведе до резултат в	Виж отговор на въпрос 55 по-горе, както и на въпрос 41 от Информационния ден проведен на 24.04.2015 г., част I	Hello, we are registered under the non-profit law as a public benefit foundation. Our key and top priority task, as indicated in the Articles of association is that the Foundation will participate in activities and programs to adopt and implement a single, regional, economic, environmental, infrastructural and environmentally balanced pattern of development of the municipalities of the Danube regions of the REPUBLIC OF BULGARIA in field of renewable energy sources. In connection with this aim the Foundation has developed a draft proposal for energy and environmental efficiency of thermal power plants that use fossil fuels (coal) in their fuel base and preservation of the same as energy-generating and operating capacities within the power system of the Republic of Bulgaria by using biofuels to result in compliance with the European framework requirements to curb carbon emissions. In this connection, my question needs a	Please see answer to question 55 above and to question 41 from the Information Day held on 24.04.2015, part I.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	<p>спазването на рамковите европейски изисквания за ограничаване на въглеродните емисии. Във връзка с това въпросът ми се нуждае от цялостно експертно мнение относно процедурата за грантово подпомагане на проектопредложения от НПО и критериите за допустимост по програма BG04 енергийна ефективност и възобновяема енергия . По (ЗЮЛНЦ) фондациите и сдруженията не могат да извършват търговски дейности или пък ако могат са силно ограничени само в рамките на свързаност с основният предмет на дейност посочен в учредителния акт . Може ли това да възпрепятства нашето проектопредложение и съответно какъв е регламентът за участие на подобни организации.</p>		<p>thorough expert opinion on the procedure for grant-based support of project proposals by NGOs and the eligibility criteria under Programme BG04 Energy Efficiency and Renewable Energy. As per the non-profits law the foundations and associations may not engage in commercial activities, or if they can, these are limited only within the links with the main activity referred to in the Articles of association. Could this hinder our project proposal and therefore what is the regulation for participation of such organizations?</p>	